

Typ / Type : **19394**  
Hersteller / Manufacturer : **O.Z. Spa**

## **Prüfbericht** **Test Report**

Gemäß dem Übereinkommen über die Annahme Einheitlicher Technischer Vorschriften für Radfahrzeuge, Ausrüstungsgegenstände und Teile, die in Radfahrzeuge(n) eingebaut und/oder verwendet werden können, und die Bedingungen für die gegenseitige Anerkennung von Genehmigungen, die nach diesen Vorschriften erteilt wurden

*Agreement concerning the adoption of uniform technical prescriptions for the wheeled vehicles, equipment and parts which can be fitted and/or be used on wheeled vehicles and the conditions for reciprocal recognition of approvals granted on the basis of these prescriptions*

### **Einheitliche Bedingungen für die Genehmigung von Rädern für Personenkraftwagen und ihre Anhänger**

#### ***Uniform provisions concerning the approval of wheels for passenger cars and their trailers***

**UN ECE-R 124** incl. Ergänzung 3  
zuletzt geändert

**UN ECE-R 124** incl. addition 3  
as last amended

entfällt

*not applicable*

Genehmigungsstand <i>Approval status</i>	
UN ECE	Genehmigungsnummer <i>Number of approval</i>
	002132

Typ / Type : **19394**  
Hersteller / Manufacturer : **O.Z. Spa**

---

**0. Allgemeine Angaben**  
**General**

- 0.1. Fabrikmarke : O.Z. Spa  
(Firmenname des Herstellers)  
*Make (trade name of manufacturer)*
- 0.2. Typbezeichnung des Rades : 19394  
*Wheel type*
- 0.3. Kategorie der Nachrüsträder : Dimensionsgleiche Nachrüsträder  
*Category of replacement wheels*  
*Pattern part replacement wheels*
- 0.4. Werkstoff : Aluminiumlegierungen  
*Construction material*
- 0.5. Fertigungsverfahren : Einteilige gegossene Aluminiumräder (Einzelheiten  
*Method of production* siehe Technische Beschreibung)  
*One-piece cast light-alloy wheels (for details please refer to Technical Description)*
- 0.6. Kennung der Felgenkontur : 7,5 J x 18  
*Rim contour designation*
- 0.7. Einpresstiefe des Rades : siehe 1.0  
*Wheel inset*  
*see 1.0*
- 0.8. Radbefestigung : Es werden die in den Anlagen Verwendungsbereich  
*Wheel attachment* aufgeführten Radbefestigungselemente mit dem  
entsprechenden Anzugdrehmoment verwendet.  
*Wheel fixing elements as listed in the appendices Scope of Application are used with the appropriate tightening torques.*
- 0.9. Maximale Radlast und zugeordneter : siehe 1.0  
theoretischer Abrollumfang : *see 1.0*  
*Maximum load capacity and respective theoretical rolling circumference*
- 0.10 Name und Anschrift des Herstellers : O.Z. Spa  
*Manufacturer's name and address*  
Via Bastion 49/4  
I-36061 Bassano del Grappa(VI)

Typ / Type : **19394**  
 Hersteller / Manufacturer : **O.Z. Spa**

**1.0 Prüfgegenstand  
Testobject**

1.1 Ausführung Version	Lochzahl / Lochkreis-ø (mm)/ Mittenloch-ø (mm) Number of holes / PCD (mm)/ center hole-ø (mm)	0.7 Einpresstiefe (mm) Inset (mm)	0.9 Maximale Radlast und zugeordneter theoretischer Abrollumfang Maximum load capacity and respective theoretical rolling circumference	
001	5/100/57,06	46	620kg	2150mm
002	5/108/63,34	45	750kg	2330mm
003	5/108/65,06	46	750kg	2330mm
004	5/112/57,06	42	860kg	2180mm
006	5/112/57,06	48	860kg	2180mm
005	5/112/66,56	47	860kg	2180mm
008	5/114,3/66,06	45	750kg	2260mm
007	5/114,3/67,06	45	750kg	2260mm

1.1 Ausführung : siehe 1.0  
 Version see 1.0

1.2 Radkennzeichnung  
 Wheel marking

vorgeschriebene Kennzeichnungen  
Mandatory markings

Name oder Warenzeichen des Herstellers : MSW (außen/outside)  
 Manufacturer name or trade mark

Kennung der Rad- oder Felgenkontur : 7,5JX18 H2 (innen/inside)  
 Wheel or rim contour designation

Einpresstiefe : ET... (s.o.) (innen)  
 Wheel inset ET... (s.o.) (inside)

Herstelldatum : Monat und Jahr (innen)  
 Date of manufacture Monat und Jahr (inside)

Teilenummer - Ausführungsbezeichnung : z.B. 19394 001 (innen)  
 Wheel / rim part number – versions marking e.g. 19394 001 (inside)

Genehmigungszeichen : E1 124R-002132 (außen)  
 Approval mark E1 124R-002132 (outside)

# Prüfbericht / Test Report

Nr. / No. 55-0262-22 : (1. Ausfertigung / Version)

UN ECE Regelung Nr. 124 / Regulation No.124

Typ / Type : 19394  
Hersteller / Manufacturer : O.Z. Spa

zusätzliche Kennzeichnungen : KBA 54359 (außen/outside)  
Additional markings : NAD (außen/outside)  
VIA (außen/outside)  
JWL (außen/outside)

1.3 Bemerkungen : -  
*Remarks*

## 2.1. Prüfbedingungen Test conditions

2.1.1. Meß- und Prüfeinrichtungen : Die Prüfungen wurden auf Anlagen durchgeführt, die  
*Equipment for measuring and testing* : den Anforderungen der Regelung entsprechen.  
*The tests were conducted on test facilities (test rigs) conforming to the requirements of the Regulation.*

2.1.2. Prüfplan  
*Test plan*

<b>Einteilige dimensionsgleiche Nachrüsträder aus Aluminiumlegierung</b> <b><i>One-piece light-alloy pattern part replacement wheels</i></b>	
Art der Prüfung <i>Kind of test</i>	Ergebnis der Prüfung <i>Result of the test</i>
Korrosionsprüfung nach Anhang 5 <i>Corrosion test according Annex 5</i>	Positiv, siehe Korrosionsprüfung 2022/36 <i>Passed, see Corrosion test 2022/36</i>
Umlaufbiegeprüfung nach Anhang 6 <i>Rotating bending test according Annex 6</i>	Positiv <i>Passed</i>
Abrollprüfung nach Anhang 7 <i>Rolling test according Annex 7</i>	Positiv <i>Passed</i>
Impact-Test nach Anhang 8 <i>Impact test according Annex 8</i>	Positiv <i>Passed</i>
Anbau am Fahrzeug Abschnitt 2 des Anhang 10 <i>Vehicle fitment checks according Annex 10</i>	Positiv, gem. Anlagen Verwendung <i>Passed, please refer to appendices Scope of Application</i>
Allgemeine Anforderungen <i>General Requirements</i>	Erfüllt <i>Complied</i>

2.1.3 Bemerkungen : -  
*Remarks*

Typ / Type : **19394**  
 Hersteller / Manufacturer : **O.Z. Spa**

**2.2 Einzelheiten der vom Technischen Dienst durchgeführten Prüfungen**  
**Details regarding test conducted by the Technical Service**

2.2.1 Korrosionsprüfung : Die Korrosionsprüfungen wurden von der Firma Döktas durchgeführt und dokumentiert.  
*Corrosion test The corrosion test was conducted and documented by Döktas.*

2.2.2 Umlaufbiegeprüfung :  
*Rotating bending test*

Ausführung Version	Lochzahl / Lochkreis (mm) Number of holes / PCD (mm)	Einpresstiefe (mm) Inset (mm)	Umlaufbiegeprüfung <i>Rotating bending test</i>		Datum date	Ort place
			Radlast Load capacity	Abrollumfang Rolling circumference		
001	5/100	46	620kg	2150mm	03/2022	TRI Pogliano Milanese
003	5/108	46	750kg	2330mm	03/2022	TRI Pogliano Milanese
004	5/112	42	860kg	2180mm	03/2022	TRI Pogliano Milanese
005	5/112	47	860kg	2180mm	03/2022	TRI Pogliano Milanese
006	5/112	48	860kg	2180mm	03/2022	TRI Pogliano Milanese
007	5/114,3	45	750kg	2260mm	03/2022	TRI Pogliano Milanese

2.2.3 Abrollprüfung :  
*Rolling test*

Ausführung Version	Lochzahl / Lochkreis (mm) Number of holes / PCD (mm)	Einpresstiefe (mm) Inset (mm)	Abrollprüfung <i>Rolling test</i>		Datum date	Ort place
			Radlast Load capacity	Reifengröße Tire size		
003	5/108	46	860kg	255/70R18	03/2022	TRI Pogliano Milanese
007	5/114,3	45	860kg	255/70R18	03/2022	TRI Pogliano Milanese

# Prüfbericht / Test Report

Nr. / No. 55-0262-22 : (1. Ausfertigung / Version)

UN ECE Regelung Nr. 124 / Regulation No.124

Typ / Type : 19394  
Hersteller / Manufacturer : O.Z. Spa

2.2.4 Impact-Test :  
Impact test

Ausführung Version	Lochzahl / Lochkreis (mm) Number of holes / PCD(mm)	Einpresstiefe (mm) Inset (mm)	Impact-Test Impact test		Datum date	Ort place
			Radlast Load capacity	Reifengröße Tire size		
001	5/100	46	620kg	205/35R18	03/2022	TRI Pogliano Milanese
003	5/108	46	750kg	205/35R18	03/2022	TRI Pogliano Milanese
005	5/112	47	860kg	205/35R18	03/2022	TRI Pogliano Milanese
007	5/114,3	45	750kg	205/35R18	03/2022	TRI Pogliano Milanese

2.2.5 Wechseltorsionstest : --  
Alternating torque test

2.2.6 Anbauprüfung und Dokumentation (Anhang 10 Punkt „2. Zusätzliche Vorschriften“):  
*Vehicle fitment checks and documentation (Appendix 10, Paragraph „2. Additional Requirements“)* : siehe Anlagen 1 bis 8 zum Prüfbericht Nr. 55026222 (Verwendungsbereich)  
*see appendices 1 to 8 of Test Report No. 55026222 (scope of application)*

2.2.6.1 Überprüfung des Rotationsprofils des Rades : Die Überprüfung erfolgte mittels Bremsenumlaufkonturen der in Anlage Verwendungsbereich aufgeführten Fahrzeuge. Die unter 2.1 des Anhangs 10 der Regelung definierten Kriterien werden eingehalten.  
*Wheel calliper check*  
*The assessment was performed with the help of the brake rotation contours of the vehicles listed in the Attachment headed Scope of Application. The criteria defined in section 2.1 of Attachment 10 of the Regulation are satisfied.*

Typ / Type : **19394**  
Hersteller / Manufacturer : **O.Z. Spa**

---

- 2.2.6.2 Überprüfung der Belüftungslöcher  
*Ventilation holes check* : Das Rad verfügt über eine ausreichende Anzahl und über ausreichend dimensionierte Belüftungslöcher. Die Anforderungen entsprechend Punkt 2.2. des Anhangs 10 werden erfüllt.  
*The wheel has a sufficient number of adequately dimensioned ventilation holes. The requirements as per item 2.2 of Attachment 10 are satisfied.*
- 2.2.6.3 Radbefestigungselemente  
*Wheel fixing elements* : Es werden Radbefestigungsteile für Leichtmetallräder des Fahrzeugherstellers und/oder mitgelieferte Radbefestigungsteile (s. Verwendung) verwendet. Die Anforderungen entsprechend Punkt 2.3. des Anhangs 10 werden erfüllt.  
*Wheel fixing elements for alloy wheels specified by the vehicle manufacturer and/or supplied wheel fixing components (cf. Application) are used. The requirements as per item 2.3 of Attachment 10 are satisfied.*
- 2.2.6.4 Vorstehende Außenkanten  
*External projections* : Die Vorschriften der UN ECE Regelung Nummer 26 sind erfüllt.  
*The specifications of UN ECE Regulation number 26 are fulfilled.*
- 2.2.7 Allgemeine Anforderungen  
*General requirements* : Die Maße und Toleranzen der Felgenkontur entsprechen der E.T.R.T.O Norm, die allgemeinen Anforderungen der UN ECE Regelung 124 werden erfüllt.  
*Dimensions and tolerance of the wheel contour comply with the E.T.R.T.O standards, the general requirements of the UN ECE Regulation 124 are met.*
- 2.2.8 Bemerkungen  
*Remarks* : Die Werkstoffuntersuchung nach Anhang 4 wurde durchgeführt.  
*Materials analysis according to Attachment 4 was performed.*
- 2.3 Bewertung von durch den Hersteller bereitgestellter Unterlagen**  
**Evaluation of Documents provided by the manufacturer**
- 2.3.1 Technische Beschreibung  
*Technical Description* : Die Technische Beschreibung entspricht den in der UN ECE Regelung 124 beschriebenen Anforderungen.  
*The Technical Description conforms to the requirements described in the UN ECE Regulation 124.*

## Prüfbericht / Test Report

Nr. / No. 55-0262-22 : (1. Ausfertigung / Version)

UN ECE Regelung Nr. 124 / Regulation No.124

Typ / Type : 19394  
Hersteller / Manufacturer : O.Z. Spa

---

- 2.3.2 Radzeichnungen  
*Drawings of the wheel* : Die vorgelegten Zeichnungen entsprechen den in der UN ECE Regelung 124 beschriebenen Anforderungen.  
*The drawings submitted conform to the requirements laid down in UN ECE Regulation 124.*
- 2.3.3 Angaben zu Verwendung und Anbau  
(Verwendungsbereichsdarstellung  
*Vehicle characteristics*  
(description of application range) : Der in den Anlagen dargestellte Verwendungsbereich wurde durch den Technischen Dienst definiert. Die Anforderungen entsprechend der Festlegungen des Anhangs 10 Punkte 1.2 Fahrzeugmerkmale, 1.3 zusätzliche Merkmale und 1.4 Nähere Angaben zur Anbauanleitung werden erfüllt.  
*The scope of application described in Appendices was defined by Technical Service. The requirements in accordance with the specifications of Attachment 10, items 1.2 Features of the Vehicle, 1.3 Additional Features, and 1.4. Further Information regarding the Fitting Instructions are satisfied.*
- 2.3.4 Werkstoffprüfungen nach Anhang 4  
*Material Tests according to Annex 4* Die nach den Festlegungen des Anhangs 4 vorgesehenen Prüfungen wurden durchgeführt und dokumentiert.  
*The tests provided for in the terms of Annex 4 have been performed and documented.*
- 2.3.5 Bemerkungen  
*Remarks* : -
- 2.4. Allgemeine Angaben**  
**Other information**
- 2.4.1 Ort der Prüfung  
*Place of testing* : -siehe Tabellen 2.2.2, 2.2.3 und 2.2.4  
- see table 2.2.2, 2.2.3 and 2.2.4
- 2.4.2 Datum der Prüfung  
*Date of testing* : -siehe Tabellen 2.2.2, 2.2.3 und 2.2.4  
- see table 2.2.2, 2.2.3 and 2.2.4
- 2.4.3 Bemerkungen  
*Remarks* : -



Typ / Type : **19394**  
Hersteller / Manufacturer : **O.Z. Spa**

---

**3. Anlagen**  
**Appendices**

-

1. Liste der Änderungen  
*List of modifications* : entfällt / *not applicable*
  
2. Technische Beschreibung  
*Technical Description* : *Beschreibung vom 01.3.2022*
  
- 3.1 Radzeichnungen  
*Drawings of the wheel* : 663758 vom 12.1.2022
  
- 3.2 Nabenkappenzeichnungen  
*Drawings of the hub cap* : XC571FR vom 26.9.2016  
XC60CPT vom 13.1.2021  
XC566VW vom 10.5.2013  
XC565BW vom 06.6.2017
  
- 3.3 Befestigungsmittelzeichnung  
*Drawings of the fixing elements* : 98\_01\_00-11-7 vom 29.10.2013 mit Änderung vom  
15.10.2019  
98\_01\_00-12-8 vom 29.10.2013 mit Änderung vom  
13.7.2020  
98\_01\_00-15-6 vom 29.10.2013 mit Änderung vom  
21.9.2020
  
4. Werkstoffprüfungen nach  
Anhang 4  
*Material Test according to  
Annex 4* : 2022/36 vom 28.2.2022
  
5. Korrosionsprüfung  
nach Anhang 5  
*Corrosion Test  
according to Annex 5* : 2022/36 vom 28.2.2022

# Prüfbericht / Test Report

Nr. / No. 55-0262-22 : (1. Ausfertigung / Version)

UN ECE Regelung Nr. 124 / Regulation No.124

Typ / Type : **19394**  
Hersteller / Manufacturer : **O.Z. Spa**

---

6. Verwendungsbereich : Anlagen 1-8 zum Gutachten Nr.55026222  
*Scope of application*

Anlage / Ausfertigung <i>Attachment / Version</i>	Lochzahl / Lochkreis-Ø (mm) / Mittenloch-Ø (mm) <i>Number of holes / PCD (mm) / center bore -Ø (mm)</i>	Einpresstiefe (mm) <i>Inset (mm)</i>	Datum <i>Date</i>
1/1	5/100/57,06	46	30.03.2022
2/1	5/108/63,34	45	30.03.2022
3/1	5/108/65,06	46	30.03.2022
4/1	5/112/57,06	42	30.03.2022
6/1	5/112/57,06	48	30.03.2022
5/1	5/112/66,56	47	30.03.2022
8/1	5/114,3/66,06	45	30.03.2022
7/1	5/114,3/67,06	45	30.03.2022

## Prüfbericht / Test Report

Nr. / No. 55-0262-22 : (1. Ausfertigung / Version)

UN ECE Regelung Nr. 124 / Regulation No.124

Typ / Type : 19394  
Hersteller / Manufacturer : O.Z. Spa

---

#### 4. Schlussbescheinigung Statement of conformity

Der in diesem Prüfbericht und den zugehörigen Anlagen beschriebene Typ entspricht der o.a. Prüfspezifikation

*The type described in this test report and the appendices attached are in compliance with the Test Specification mentioned above.*

Dieser Prüfbericht umfasst die Seiten 1 bis 11.

Dieser Prüfbericht darf nur vom Auftraggeber und nur in vollem Wortlaut vervielfältigt und weitergegeben werden. Eine auszugsweise Vervielfältigung und Veröffentlichung des Prüfberichtes ist nur nach schriftlicher Genehmigung des Prüflaboratoriums zulässig.

*The Test Report comprises pages 1 to 11.*

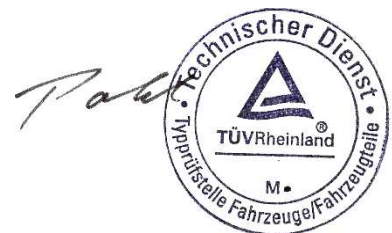
*The Test Report shall be reproduced and published in full only and by the client only. It shall be reproduced partially with the written permission of the Test Laboratory only.*

Der Technische Dienst Typprüfstelle Fahrzeuge/Fahrzeugteile der TÜV Rheinland Kraftfahrt GmbH, Am Grauen Stein, 51105 Köln ist mit seinem Ingenieurzentrum Technologiezentrum Typprüfstelle, Lamsheim für die angewendeten Prüfverfahren vom Kraftfahrt-Bundesamt entsprechend EG-FGV für das Typgenehmigungsverfahren des KBA unter der Nummer KBA-P 00010-96 benannt.

*The Technical Service Typprüfstelle Fahrzeuge/Fahrzeugteile of TÜV Rheinland Kraftfahrt GmbH, Am Grauen Stein, 51105 Köln – including its engineering center Technologiezentrum Typprüfstelle, Lamsheim - is designated for the applicable testing methods by the Kraftfahrt-Bundesamt according to EG-FGV for the type approval procedure of KBA under no. KBA-P 00010-96.*

Lamsheim

30.03.2022



Pohl

Sachverständiger Technischer Dienst  
Expert Technical Service